

光影为媒 中阿友谊更紧密

本报记者 苗春

今年是中国—阿拉伯国家合作论坛成立20周年。中阿两大文明交往源远流长，如今，在多元多姿的中阿交流中，双方广播电视机构积极开展新闻合作、节目互播、联合制作、技术交流及人员培训等，以光影为媒，架起一座座国相交、民相亲的友谊之桥。



上图：阿拉伯语《山海情》海报。
左图：中国和沙特阿拉伯合拍动画片《孔小西和哈基姆》海报。
本文配图均由广电总局提供



中国经典歌曲。这是首届中阿短视频大赛特等奖得主及其作品，这一短视频在网络上的播放量超千万。而一等奖获得者、伊拉克籍青年方浩明更一举成为“网红”，其个人账号目前粉丝超过200万，持续向全球粉丝分享他在中国的工作、生活，介绍中国视听作品。他因为参加大赛与中阿卫视结缘，成为中阿卫视签约驻华记者，多次采访中国两会，得到向中国政要提问及相互交流的机会。

葛佳介绍，自2022年起，在广电总局和阿拉伯国家广播联盟共同支持下，中阿卫视已连续举办3届“中国—阿拉伯国家短视频大赛”，共收到参赛作品2700余条，参赛选手来自17个国家，部分作品在全球社交媒体平台展映并在中阿卫视、黎巴嫩国家电视台、也门侨民电视台等播出。

秦刚介绍，宁夏广播电视台也在加速拓展贴近海外受众移动收视习惯的精准传播方式。如与中东广播中心合作，在其网络平台上开辟“电视中国剧场专区”，提供视频点播服务；还与阿曼的跨媒体平台达成共识，多屏展播中国视听产品。

加强技术交流 共同培养人才

2016年起，中国广播电视网络视听企业以“中国联合展台”名义参加每年在突尼斯举办的阿拉伯广播电视节，首次参展推介了近900小时的阿语配音中国视听作品。

到阿拉伯国家展示的还有中国领先的视听技术。去年以来，北京市广播电视台两次牵头组织中国广播电视网络视听科技企业，以“中国联合展台”名义参加中东迪拜广播电视卫星展览会，展示内容制作、高新视听、人工智能、传输测试等领域的科技成果。

中阿还在研修培训方面开展密切的友好交流合作。10年来，广电总局研修学院、中国广播电视国际经济技术合作有限公司等单位为阿拉伯国家举办了20多期广播电视媒体培训班，共有来自阿拉伯国家的600多人来华参加培训。

2023年12月，广电总局研修学院培训二处处长赵孟捷参与了由商务部主办、广电总局研修学院承办的利比亚新闻媒体研修班。他介绍，来自利比亚外交部、国家通讯社、国家电视台等政府部门和机构的20名新闻官员、媒体记者参加了此次研修班。研修班邀请相关专家学者，围绕中国国情、媒体发展与国际媒体交流、中国媒体技术发展、融媒体时代新闻业务探索、短视频制作理念与实践等内容进行了讲解、交流和分享。学员们还在北京和浙江省湖州市德清县参观考察。

研修班学员、利比亚外交部对外新闻司司长巴德尔·舍尼巴说，这次研修班极大地改变了他对中国的认识，让他感受到中国深厚的历史底蕴与现代化的完美融合，“广播电视领域的讲座使我深入地了解了中国媒体，学习到了多媒体制作和传播的先进技术”。

利比亚外交部对外新闻司干部费塞尔·阿尔图班表示，中国与不少阿拉伯国家合作拍摄了纪录片，但与利比亚尚未进行这方面的合作，希望未来能共同拍摄纪录片。

利比亚国家电视台记者穆罕默德·哈迪德说，如今信息传播十分方便快捷，但大量自媒体的存在可能导致一些不准确的信息出现，“研修班上关于如何防范这种现象发生的讲座，让我深受启发”。

据介绍，未来中国和阿拉伯国家还将进行更多广播电视方面的合作。如推动《三体》《功勋》（屠呦呦单元、袁隆平单元）纪录片《青海 我们的国家公园》《数字里的中国》等一批译制为阿语的优秀作品在阿拉伯国家主流平台播出。根据日前签署的相关协议，广电总局也将与阿盟媒体委员会、突尼斯国家广播电视台等进行多方面合作，推动中阿命运共同体建设跑出加速度。

纪录片，欣赏壮美的自然风光。在中文和日语中都有“百闻不如一见”这句俗语，我希望中国观众也能像竹内亮导演一样，用自己的双眼去发现日本的真实面貌，让中国与日本在不断深化的交流和理解中迈向更好的未来。”

该片还得到北京地区针对中小成本艺术电影宣传发行的“首艺联·扬帆计划”扶持，新影联影业（院线）等单位将利用自身直营影城、加盟影城的资源，对影片予以放映场次支持及推广发行。



呈现中国铁路人筑梦而行的奋斗历程

观全总文工团原创音乐剧《逐梦》

郝耀华

全总文工团近日推出原创音乐剧《逐梦》，通过女工陈雨虹带领自主研发高铁项目团队攻坚克难的奋斗经历，艺术地展现了中国铁路人从蒸汽时代到高铁时代逐梦而行的奋斗历程。对创作者来说，工业题材的音乐剧作品极具挑战性，但主创人员历时3年之功，经5轮打磨，使这部剧创意迭出、活力四射，在首都舞台首轮演出后，好评如潮。

笔者认为，这部剧的主创创造性地运用了艺术辩证法，强化了作品的表现力和感染力，进而凸显了作品的主题思想。其艺术辩证法的运用，主要表现在以下5个方面：

正与奇，就是牢牢把握住了守正与创新的关系。这部剧开宗明义——中国铁路即将展开新一轮的动车组设计研发，特命陈雨虹主持研制工作，目标是实现时速200公里！大幕拉开，舞台设计出人意料，巨型钢结构囊括厂房、铁路、楼宇等由近及远的空间设定，为分割舞台表演区域、制造特殊光影效果提供了出新求变的多种可能，摇曳多姿的光影色彩变化象征着荆天棘地的高铁研发之路。表现形式也新颖独特，追求时尚、火爆、快节奏，演、歌、舞浑然一体，又富于变化，显示了创作者驾驭重大题材的功力。

大与小，就是恰当地处理宏观叙事与细节刻画的关系。这部剧以中国铁路发展为背景，从讲述陈雨虹一家三代铁路人的故事切入，从点至线，由面及体，反映了中国铁路事业取得的划时代进步，并深化“寻找出路还得靠自己”的主题，让观众感受到了飞驰的高铁带来的扑面春风和时代脉动。最感人的情节是：当高铁再次突破最高时速，众人欢庆的时刻，雨虹接到了父亲离世的消息，那种大喜转为大悲的错愕与痛苦，那种父亲一生执念得以实现，但子欲告而亲已走的遗憾和愧疚，被演绎得淋漓尽致。

刚与柔，就是浩然正气与儿女情长融为一体。虽说是“硬核”题材，这部剧却也饱含拳拳母爱情、夫妻情、同事情。剧中的主人公是我们的时代楷模，他们坚定豪迈，勇于克服重重艰难险阻；他们也是柔肠百转的普通人，有爱有情，知冷知热。这些闪烁着人性光辉的劳模有着很强的亲和力，陈思思等主演的表演细腻而有张力，塑造的人物形象可敬、可爱、可信。

庄与谐，就是在正面叙事中充满勃勃生机和生活情趣。创作者力图让每一个戏剧元素和舞台细胞都活跃起来。如“三节车厢”段落生动地呈现了乘客不同年代坐火车的体验：或冷得像冰窖，或热得赛蒸笼，直到高铁时代才舒服得像在家一样，不仅反映了铁路客运的进步，还折射出社会发展和时代变迁，表现了车厢里的人间烟火气和市井气。再如在制造“复兴号”过程中进行风洞试验的段落里穿插酷炫的潮舞，将大家废寝忘食、“辛苦并快乐着”的状态表现得活灵活现。

形与神，就是做到了虚实结合、形神兼备。整部剧洋溢着藏在细微处的精气神。主人公与上一代人的心灵沟通，给了主人公逐梦的原动力；主人公与下

一代人的精神契合，体现了主人公期待自己的孩子长大后，为实现中国梦继续奋斗的愿景，剧之魂勃然跃动。这部作品也实现了音乐性与戏剧性的高度融合，音乐融流行、说唱、民乐等于一体，一唱到底，衔接无痕，兼具叙事与抒情功能。全剧共20首曲目，曲曲精彩，尤其是陈思思演绎的主题歌《今时今日》，就是一阙中国精神的赞歌，荡气回肠。

中国人从“领跑”到“领跑”所创造的高铁奇迹，生动地诠释了“中国速度”和时代精神。这部剧在舞台上竖起了“工”字牌的闪亮标识，带领观众共赴一场高铁人的嘉年华。

压题照片：《逐梦》剧照。

全总文工团供图



中国电影资料馆江南分馆。

光影江苏供图

6月6日晚，位于江苏苏州姑苏区老城河畔长船湾青年码头的中国电影资料馆江南分馆正式开馆。

江南分馆的落成是苏州与电影情缘的续写。百年来，苏州孕育了中国电影众多的先驱者，也有许多影片在这里取景拍摄。2023年，苏州年度票房10.34亿元，位居全国城市第九。江南分馆由中国电影资料馆和苏州广电传媒集团有限公司合作建设，共有4个放映厅、600余个座位，还设有艺术展陈区、文创区、露台体验区等。

一进江南分馆大门，一层左侧是以“《盘丝洞》——西游与东归”为主题的艺术展。这一展览是为了配合开馆当晚特别放映的默片《盘丝洞》而开设的，以大量图片、文字和视频，让观众深入了解这部影片。《盘丝洞》诞生于上世纪20年代，与苏州渊源颇深，不但曾在虎丘剑池取景，而且主演殷明珠和很多幕后工作人员也都出生于苏州。但影片的胶片一度失传，有幸于2014年从挪威寻回残片，成为中国电影资料馆藏珍宝。

右侧是文创产品区，100多平方米的展厅里，各种文创产品琳琅满目，中国电影资料馆今年刚创建的文创品牌“影资文创”的产品目前只在这里有售。中国电影资料馆文创副科长李

楠介绍，他们根据《盘丝洞》的元素设计，与苏州非遗药企雷允上合作了七情妙妙茶，为江南分馆开馆专门设计，与桃花坞木版年画合作了“龙影成瑞”，都很受欢迎。这里还有海报筒、电影明星套明明信片、电影票夹以及电影图书、创意工坊等。“我们想把这里打造成一个电影文化的互动体验空间，让更多的人了解文创背后的历史文化内涵。”李楠说。

江南分馆开馆受到众多电影人的关注，贾樟柯、乌尔善、张律等数十位电影人发来祝贺视频，表示期待带着自己的作品在江南分馆与观众相见。青年演员孙阳获聘为全国艺术电影联盟及江南分馆艺术电影青年大使。

中国电影资料馆策展人沙丹介绍，江南分馆即日起将开展一系列主题活动，如“馆藏经典”“新作现场”“向电影致敬”“遇见侯麦”4个单元的主题放映，包括30多部中外影片，都从地处北京的中国电影资料馆调拨而来，相关专家、影人也会到江南分馆与观众交流。

中国电影资料馆馆长、中国电影艺术研究中心主任孙向辉表示，江南分馆致力于打造全国艺术电影放映联盟旗舰店和人文经济学成功范例，将作为苏州文化新地标，为苏州乃至长三角地区的观众提供全新的文化空间平台。



讲好中国故事 引发共情共鸣

2022年12月7日，中国电视剧《山海情》的巨幅海报出现在苏丹首都喀土穆的繁华街区。埃及时间2022年12月5日晚7时、苏丹时间6日晚8时，阿拉伯语版《山海情》在埃及新日间电视台和苏丹舒卢克电视台黄金时段开播。阿曼国家电视台也于当地时间2023年1月6日晚7时，将这部反映中国人民勇于创造美好生活的电视剧带给本国观众。

宁夏卫视总监秦刚介绍，由宁夏卫视主持译制的阿拉伯语版《山海情》，特邀埃及开罗大学青年汉学专家担任审校，采用叙利亚方言进行本土化译配，得到海外播出平台和观众一致认可。一家阿联酋媒体发表的文章认为，《山海情》向全世界呈现了中国为全球减贫事业所贡献的中国智慧和方案，激发了观众对于美好生活的向往和追求。

近年来，广电总局通过实施“中非中阿视听共享项目”等，积极推进中国优秀视听节目对阿本土化译配，一批译配为阿拉伯语的优秀作品在阿拉伯国家热播。阿联酋达夫拉电视台在向中国有关部门的信中表示，“来自中国的优秀视听节目帮助我们提高了收视率、提升了知名度。《三十而已》《在一起》《追光者：脱贫攻坚人物志》等令人印象深刻，激发了阿联酋观众了解中国文化的兴趣。”

自2014年起，中国—阿拉伯国家广播电视合作论坛每两年举办一次，已成功举办6届。中国与16个阿拉伯国家以及阿拉伯国家联盟、阿拉伯国家广播联盟共签署30余项合作协议。

秦刚介绍，十余年来，宁夏广播电视台与阿拉伯国家广播电视媒体深入开展视听节目交流与合作，从纪录片到电视栏目，再到电视剧，一批批作品成功“出海”，以中东广播中心为主平台，形成“主平台首播，各阿拉伯国家展播”的播映体系，收视规模逐步扩大。

中阿卫视执行台长葛佳介绍，作为“一带一路”共建国家和地区唯一中资控股的阿拉伯语商业卫星电视台，2018年起，中阿卫视已译制和播出中国电视剧、动画片、纪录片百余部，其中《欢乐颂》《小欢喜》《当法老遇见三星堆》等收获阿拉伯地区观众的热烈反响。

一些影视公司和网络平台也积极搭建海外传播渠道，推出的中国广播电视作品在阿拉伯地区受到观众喜爱。

华策影视总裁助理兼公共事务部总经理王丽介绍，华策影视自2017年开始耕耘开拓阿拉伯地区市场，通过与YouTube、Dailymotion、JungoTV等新媒体平台合作，将《天龙八部》《中国往事》《致我们单纯的小美好》等剧的独家无线、有线、卫星电视、新媒体版权，发行到中东22国。2019年5月，华策影视在YouTube自建



2023年12月10日，广电总局研修学院组织利比亚新闻媒体研修班代表参加第六届中国—阿拉伯国家广播电视合作论坛。

本报电（刘佳）大银幕上，长江浩浩荡荡，两岸峰峦迭起，竹内亮导演站在邮轮甲板上。他准备在长达6300多公里的旅途中，踏足烟火气十足的山城重庆，也将在云南香格里拉再会藏族好友。这是竹内亮导演的纪录电影《再会长江》开场的情景。日前该片在北京首映，收获良好口碑。

中国公共外交协会会长吴海龙表示：“长江作为中华文明的摇篮，见证了民族的兴衰荣辱，

《再会长江》在北京首映

有说不完的历史和道不尽的故事。竹内亮导演用心、用情拍摄长江，不仅呈现长江秀美壮阔的风景，挖掘长江的人文价值，还让日本人民和更多外国民众看到了鲜活真实的中国。《再会长江》已在日本上映并获得好评。日本驻华大使金杉宪治说：“我衷心希望能有更多的中国朋友看到这部